

## RECENSIONES

especialistas porque, además de disponer de la producción histórica más significativa de este egiptólogo argentino, acceden a un conjunto de trabajos potentes y sustanciales que invitan a prestar atención a otros aspectos menos inmediatamente visibles y referidos a la manera en que los historiadores profesionales construyen sus investigaciones, el modo en que interrogan a las fuentes disponibles y se vinculan con otros enfoques disciplinares para extraer categorías conceptuales y herramientas teórico-metodológicas. Resultado entonces del quehacer como docente e investigador, los trabajos exhiben inevitablemente los indicios de sus condiciones de producción y seguramente lleven en ellos las huellas de las propias concepciones epistemológicas e historiográficas de Campagno acerca de las tareas que competen a los historiadores.

En consecuencia, nos complace cerrar esta reseña con un sincero y profundo agradecimiento a Marcelo Campagno por habernos brindado esta obra de excepcional valía que hace honor a su capacidad de articular –con pericia e inteligencia– los vientos de renovación de las ciencias sociales contemporáneas con la precisión filológica de la mejor tradición humanista, confirmando así el merecido sitio que ha sabido ganarse como uno de los historiadores del antiguo Egipto más talentoso y sobresaliente de América Latina.

Horacio Miguel Hernán Zapata  
Universidad Nacional del Chaco Austral  
Universidad Nacional del Nordeste  
Instituto de Investigaciones en Ciencias Sociales y Humanidades, Consejo de  
Investigaciones de la Universidad Nacional de Salta  
Argentina  
horazapatajotinsky@hotmail.com

J. Sanmartín: *Gilgameš, rey de Uruk*. Trotta: Madrid, 2018 (467pp.). ISBN: 978-84-9879-730-5.

El presente trabajo es una nueva edición, ligeramente modificada, de *Epopéya de Gilgameš, rey de Uruk* (Trotta, 2005), la traducción que, hace ya más de una década, publicó Joaquín Sanmartín de la obra más popular de la tradición literaria mesopotámica. La estructura general del libro, el extenso apartado dedicado a la versión castellana de la epopeya, los apéndices e incluso la tipografía son esencialmente idénticas a los de la versión original.

Por lo que se refiere a la presentación, la principal novedad es el cambio de la encuadernación rústica original por una encuadernación en cartóné. En cuanto al contenido, Sanmartín lleva a cabo un esfuerzo de actualización bibliográfica,

incorporando los nuevos estudios y la publicación de nuevos manuscritos relacionados con la epopeya, aparecidos tras la primera edición del trabajo. Así, las principales novedades bibliográficas de las que se beneficia la presente edición son F. N. H. Al-Rawi / A. George, 2014: “Back to the Cedar Forest: The Beginning and End of Tablet V of the Standard Babylonian Epic of Gilgameš”, *JCS* 66: 69-90; D. Arnaud, 2007: *Corpus des textes de bibliothèque de Ras Shamra-Ougarit*, Sabadell; I. Finkel, 2014: *The Ark Before Noah*, London; D. E. Fleming / S. J. Milstein, 2010: *The Buried Foundation of the Gilgamesh Epic. The Akkadian Huwaea Narrative*, Leiden; A. George, 2007: “The Gilgameš epic at Ugarit”, *Aula Orientalis* 25: 237-254; A. George, 2007: “The Civilizing of Ea-Enkidu: An Unusual Tablet of the Babylonian Gilgameš Epic”, *RA* 101: 59-80; E. Jiménez, 2014: “New Fragments of Gilgameš and Other Literary Texts from Kuyunyik”, *Iraq* 76: 99-121; S. M. Maul, 2005: *Das Gilgamesch-Epos. Neu übersetzt und kommentiert*, München; W. Sallaberger, 2008: *Das Gilgamesch-Epos. Mythos, Werk und Tradition*, München.

La parte principal del trabajo la ocupa, obviamente, la traducción de las doce tablillas de la versión ninivita de la Epopeya de Gilgameš. Asimismo, a lo largo del texto, Sanmartín intercala convenientemente otros manuscritos que completan el relato, a menudo fragmentario, de la versión estándar. Al margen de la traducción, el autor ofrece también una extensa introducción a la figura de Gilgameš, así como un capítulo dedicado a repasar de manera diacrónica la historia literaria del héroe de Uruk, partiendo desde el tercer milenio a.n.e. hasta llegar a la recepción de su figura en la cultura popular actual. La obra concluye con dos apéndices en forma de esquema, que tratan de sintetizar la historia de Gilgameš y de elencar los principales términos y nombres propios relacionados con el mismo.

Es, sin lugar a dudas, una muy buena noticia que una obra de estas características esté recibiendo una merecida atención y reconocimiento por parte de los lectores, tal y como lo atestiguan las tres ediciones publicadas hasta la fecha (2005, 2010 y 2018). Por supuesto, las razones que explican esta circunstancia son diversas, más allá de la importancia intrínseca del poema como uno de los hitos de la literatura universal. Con todo, me gustaría destacar dos de esas razones. La primera es, sin lugar a dudas, la calidad de la traducción y de la edición llevada a cabo por Sanmartín. El autor, no solo posee la competencia filológica suficiente para traducir con solvencia y rigor el texto a partir del original acadio, sino que demuestra una vez más su talento literario, talento que convierte lo que podría ser una lectura en ocasiones árida en un auténtico placer. La segunda razón hace referencia al hecho de que Sanmartín ha podido beneficiarse de la monumental edición inglesa de la epopeya de Gilgameš publicada por Andrew George (*The Babylonian Gilgamesh Epic. Introduction, Critical Edition and Cuneiform Texts* [2 vols.], Oxford 2003), una

edición que, desde su aparición, no solo ha facilitado mucho la labor a todos aquellos especialistas que han abordado la traducción del poema, sino que ha dejado obsoletas otras traducciones publicadas antes de 2003.

En cualquier caso, es una realidad el hecho de que el presente trabajo de Sanmartín se ha convertido, por méritos propios, en la traducción canónica de la epopeya de Gilgameš para, como mínimo, las dos próximas generaciones de orientalistas en el ámbito hispanoamericano.

Para terminar, tan solo señalar que en p. 16s. Sanmartín informa sobre las principales traducciones de la epopeya publicadas en inglés, alemán, francés, italiano, holandés y castellano. A las traducciones allí mentadas cabe añadir la magnífica versión catalana que dos discípulos de Sanmartín publicaron en 2007 y que, desde luego, merece ser incluida en ese apartado: L. Feliu / A. Millet, 2007: *El Poema de Gilgamesh segons els manuscrits en llengua accàdia dels mil·lennis II i I aC*, Barcelona.

Jordi Vidal  
Universitat Autònoma de Barcelona

F. Gracia: *Lluís Pericot. Un prehistoriador entre dos èpocas*. Urgoiti Editores: Pamplona, 2017 (637pp.). ISBN: 978-84-946296-1-7.

El presente volumen inaugura la colección “Monografías” de la editorial Urgoiti. Se trata de la primera de sus colecciones que no se basa en la reedición (con valioso estudio preliminar) de trabajos historiográficos de referencia, sino que ofrece textos originales centrados en el análisis de figuras relevantes de la historiografía española. Desde luego, la puesta en marcha de dicha colección es una muy buena noticia.

Tras la publicación de *Pere Bosch Gimpera. Universidad, política, exilio* (2011), Francisco Gracia Alonso aborda aquí la biografía del primer discípulo de Bosch, y uno de los máximos representantes de la denominada Escola Catalana d’Arqueologia: Lluís Pericot. Gracia es, sin lugar a dudas, la voz más autorizada para acometer semejante tarea. Su impresionante dominio de la documentación de archivo y su dilatada trayectoria en el estudio de la historia de la arqueología catalana y española durante el siglo XX son una garantía de calidad suficiente.

La estructura del trabajo es sencilla y clara, sin alardes que dificulten la comprensión de la trayectoria vital del personaje analizado. El libro consta de diecisiete capítulos a lo largo de los cuales se reconstruye de forma cronológica la biografía, vital e intelectual, de Pericot.